

به نام خدا

سبک سزار

راهنمایی جامع

برای شناخت و تصحیح رایج ترین مشکلات رفتاری در سگ ها

نویسندگان: سزار میلان با همکاری ملیسا جودا

مترجم: طناز طاهری

ایمیل مترجم: tannaz.taheri93@gmail.com

میلیان، سزار، ۱۹۶۹-م.

-Millan, Cesar, 1969

سرشناسه

سبک سزار: راهنمایی جامع برای شناخت و تصحیح رایج ترین مشکلات رفتاری در سگ ها/

عنوان و نام پدیدآور

نویسندگان سزار میلان با همکاری ملیسا جو پلتیر؛ ترجمه طناز طاهری؛ ویراستار شکوه

موسوی.

شیراز: نادریان، ۱۳۹۸.

مشخصات نشر

ص: ۳۲۰، مصور.

مشخصات ظاهری

978-622-6318-37-2:

شابک

وضعیت فهرست نویسی: فیا

Cesar's way : the natural, everyday guide to : عنوان اصلی:

یادداشت

understanding and correcting common dog problems 200

عنوان دیگر

راهنمایی جامع برای شناخت و تصحیح رایج ترین مشکلات رفتاری در سگ ها

سگ ها، عادات و رفتار

موضوع

Dogs -- Behavior

موضوع

سگ ها، تعلیم

موضوع

Dogs -- Training

موضوع

زبان آموزی حیوانات

موضوع

Human animal communication

موضوع

پلتیر، ملیسا جو

شناسه افزوده

Peltier, Melissa Jo

شناسه افزوده

طاهری، طناز، ۱۳۷۱- مترجم

شناسه افزوده

SF۴۳۳:

رده بندی کنگره

۶۴۷/۷۰۸۷۷:

رده بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی: ۵۹۲۱۷۶۸

سبک سزار



نویسندگان: سزار میلان با همکاری ملیسا جو پلتیر

مترجم: طناز طاهری

قیمت: ۵۵۰۰۰ تومان

ویراستار: شکوه موسوی

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

نوبت و سال چاپ: چاپ اول، زمستان ۱۳۹۸

شماره شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۳۱۸-۳۷-۲

تلفن: ۰۹۱۷۳۱۰۰۷۲۶

ایمیل: nashrnaderian@gmail.com

فهرست

صفحه	عنوان
۵	مقدمه مترجم
۸	پیشگفتار
۱۴	یادداشتی در رابطه با جنسیت
۱۵	درآمد: زندگی یاب سگ
۲۷	فصل اول: بزرگ شدن با سگ‌ها - چشم اندازی از آن سوی مرز
۶۹	فصل دوم: اگر می‌توانستیم با حیوانات صحبت کنیم - زبان انرژی
۹۳	فصل سوم: روانشناسی سگ‌ها
۱۲۷	فصل چهارم: قدرت گدازه
۱۶۵	فصل پنجم: معضلات رفتار - خطر اسان در زندگی سگ‌ها، اختلال ایجاد می‌کند؟
۱۹۷	فصل ششم: سگ‌ها در محدوده‌ی خطر - پرورش سگ‌ها - پرخطر
۲۲۷	فصل هفتم: فرمول رضایت بخشی سزار، برای داشتن سگی سالم و متعادل
۲۶۵	فصل هشتم: آیا ما نمی‌توانیم ارتباط خوب و دوستی با سگ ایمان داشته باشیم؟ - تذکرها ی ساده برای زندگی شادتر در کنار سگ‌ها
۳۰۹	فصل نهم: با برآورده کردن نیازهای سگ‌هایمان، خواسته‌های ما نه تنها برآورده خواهد شد.
۳۱۵	فهرست معانی اصطلاحات سزار
۳۱۹	آشنایی با نویسندگان کتاب

مقدمه

یک سال از مهاجرت من و همسرم به سوئد می‌گذشت؛ مسیر پر پیچ خمی را طی می‌کردیم. در چالش با مشکلات روحی ناشی از مهاجرت، وفق پیدا کردن و زندگی در جامعه‌ی جدید و غریب، روزگار می‌گذرانیدیم. تا این‌که یک روز دیدن یک سگ بازیگوش با خزی نرم، لبخند به لب‌هایم آورد و قلبم را در سرمای سوئد گرم کرد؛ این دیدار ما را ترغیب به داشتن یک سگ کرد. سگی که فکر می‌کرد با من شادی و کاهش افسردگی‌مان خواهد شد. پس از مدت زمان کوتاهی، یک سگ دو ماهه‌ی دارچینی رنگ از نژاد پامرانین وارد زندگی ما شد. مراسم انتخاب نام جای بود، نام‌های انتخابی را روی کاغذ نوشته و جلوی او گذاشتیم؛ و تصمیم گرفتیم که کوچولوی پشمالو به سمت هر کاغذی که رفت، همان نام را انتخاب کنیم و سرانجام نام او، «میشکا» شد.

روزها و ماه‌ها گذشت، و ما با معضلی عجیب روبرو شده بودیم. معضلی که ما نتوانستیم با امتحان راه‌حل‌های مختلف، آن را برطرف کنیم. هر روز شاهد رفتارهای نامناسب میشکا بودیم. رفتارهایی از قبیل: سرسختی، پرخاشگری و اضطراب جدایی و غیره.

صادقانه بگویم که در آن زمان هیچ اطلاعی در زمینه‌ی این نوع رفتارها، روش‌های جلوگیری و مقابله با آن‌ها نداشتیم. همسرم برای برطرف کردن

معضلات پیش رو، شروع به مطالعه و تحقیق در زمینه‌ی رفتارشناسی سگسانان کرد. من نیز با او همراه شدم. با حجم گسترده‌ای از اطلاعات ضد و نقیض روبرو می‌شدیم که هیچکدام به بهبود رفتار میشکا کمکی نمی‌کرد.

سرانجام ما با سزار میلان، برجسته‌ترین رفتارشناس سگسانان با بیش از ۲۵ سال سابقه‌ی درخشان در این زمینه آشنا شدیم. همسر من برنامه‌های تلویزیونی سزار میلان را به امید یافتن راهی، دنبال می‌کرد، و من گاهی در ترجمه با او همکاری می‌کردم. با وجود اینکه با نتیجه‌ی درخشانی در رشته‌ی مترجمی زبان انگلیسی فارغ التحصیل شده بودم، اما علاقه‌ای به مترجمی نداشتم. بارها از جانب خانواده پیشنهاداتی را به من دادند که من ترجمه کتاب به من داده می‌شد اما هیچ انگیزه‌ای برای این کار در من، وجود نداشت.

ما که میشکا را به زندگی خود آورد بودیم، بیشتر و بیشتر خود را در قبال تأمین نیازهای جسمی و روحی او مسئول می‌دانیم و بهترین منبع موجود و شناخته شده برای یاری رسانی به ما در آن شرایط دشوار، کتاب‌های سزار میلان بود؛ کتاب‌هایی که هیچ ترجمه‌ای به فارسی نداشت. سرانجام یک حس درونی مرا به ترجمه‌ی یکی از این کتاب‌ها ترغیب کرد.

به امید تقابل بهتر و زندگی شادتر در کنار میشکا، ترجمه‌ی این کتاب آغاز شد. امیدوارم همان‌طور که آموزه‌های سزار میلان مشهور، در زندگی ما با عزیز چهارپایمان مثمر ثمر بود، برای شما نیز کارآمد باشد تا نه تنها حیوانات شما، بلکه خودتان نیز با آرامش بیشتری در اجتماع زندگی کنید.

از خانواده‌ام که در همه حال همراه، حامی و مشوق من می باشند و
دوستان عزیز و مهربانم، از صمیم قلب سپاسگزارم.

با رؤیای شادی و آرامش برای شما و عزیزانتان

طناز طاهری - مترجم

www.ketab.ir